

ЛОНДОНСКАЯ БАЛЛАДА

«Всё хорошо! Вам нечего бояться.
Это недолго, это просто миг», —
Шепнул палач,
Слезинку вытер нежно —
И резко опустил топор.

А позже, ночью, из шотландской крови,
Что обагрила Тауэра камни,
Тюльпан пробился, поднял жёлтую головку.
«Всё хорошо,— там пение раздалось.—
Живу, и жить теперь уже не больно».

ЧЕЛОВЕК-СТИХОТВОРЕНИЕ

Вон там, в конце проспекта, на вокзал
Однажды вышел из вагона стих

*С руками за спиной — глядят каштаны
И думают, что это человек.
Но вместо лепестков ему вослед,
Представь, кружились, опадая, рифмы.
Рассеянно сквозь ветви он шагал...
И слушал жизнь свою, что в нём пропела,
И сам себя, домой вернувшись, записал.*

ХРАНЯТ МОИ ЛАДОНИ...

*Хранят мои ладони тихий свет —
Листва опавшая зерно оберегает.
Перезимует, в пальцах уgnездясь,
Вся вечность ожидания звезды.
А если всё же не ошибся я
И выстроил из слов, за камнем камень,
В едином ритме вместе с ним старея,
Храм бытия —
Там буду одинок.*

Перевод с венгерского Наталии Моржиной

ПЕТУШОК, ПРОБУДИВШИЙ СОЛНЦЕ

*Орёл над хутором летел,
С презрением на кур глядел.
Две горлицы: «А петушок
Так и останется с вершок!»
Но петушок, хоть был и мал,
Надёжно двор свой охранял,
Несущек и наседок —
Хохлатеньких соседок,
И белых, и пеструшек,
В убранстве перьев-рюшек.
Те прыгали, взлетали
И зёрнышки клевали.*

*Защитника он выбрал роль —
Всем объявил: «Я ваш король!
Будь, лестница, мне троном,
А гребешок — короной!
Не зря Творец мне подарил
Сабли шпор с парчою крыл!»
Поднял шею к небесам
(Чего не ожидал и сам) —
Такая песня полилась,
Что вся округа затряслась,
Вспорхнула стая голубей.
Звук долетел и до полей...
Услышал лес, услышал луг,
Озёра, спавшие вокруг,
Не петушка, а звук фанфар —
Таков у короля был дар!
Зауважали все его —
Гуси, утки, лес и кот,
Даже мышиная царица
Спешила первой поклониться.
«Можно, звезды и Луну
Голосом своим спугну?»
И... прогнал все страхи прочь,
А к заре — и саму ночь!
Крыльями решил взмахнуть
И слетать за Млечный Путь,
На туманность Андромеды.
«Может, там она — монета,
Что приносит свет и жар?»
А увидел — Солнца шар!
Помнишь горлиц и орла,
Те с насмешкою слова:
«Так и будет он с вершок...»?
А бесстрашный петушок
Мир наш солнцем одарил,
Землю златом озарил!*

*Не король уже, а рыцарь:
Гребень — вверх, перо искрится.
А в мечтах — страну спасти,
Как Георгий на Руси,
Чары змея победить.
Чтоб лучше видеть всё окрест,
Повыше выбрал он насест!
Поутру с башни часовой
Погдаёт он голос свой
И кричит: «Ку-ка-ре-ку!
Ваш покой я берегу!»
А народ: откуда гар,
Что вслед его фанфар
Бьют куранты? Песня эта:
«Про-сы-пай-ся!» — для рассвета.
«Солнце красное, вставай!
И ты, соня, не зевай!
Солнышко в оконной раме!
Посчитаем вместе с вами,
Сколько на цветных подушках
Снов оставили под ушком
Данила, и Кирюша-крошка,
И моё солнышко — Маргошка!»*

Перевод с венгерского Николая Плещивцева

Редакционный совет «Нового Енисейского литератора»
поздравляет нашего друга и автора Аronа Гаала с юбилеем
и желает ему творческого долголетия и новых книг!